

Posudek bakalářské práce

vedoucí práce oponent

Autor: Diana Míčková	Číslo studenta:
Název práce: Hu, Sia a Heka v Textech rakví	
Rozsah: 94 stran celkem, z toho: 85 stran textu, 9 stran bibliografie, 0 stran příloh	
Posudek vypracoval: Mgr. Renata Landgráfová, Ph.D. (+ vedoucí práce / oponent: Filip Coppens, Ph.D.)	

Stručné souhrnné hodnocení práce

(Téma, členění, logická návaznost myšlenek a/nebo argumentace, kritický přístup k předmětu práce)

Velmi ambiciózně a netradičně pojatá práce si klade za cíl analyzovat koncept magické moci slov, myšlení, jazyka a paměti ve starověkém Egyptě pomocí analýzy těchto jevů v rozsáhlém souboru egyptských náboženských textů, tzv. Textů rakví. Téma je v egyptologii známo a zejména v souvislosti s hieroglyfickým písmem se narážkyna ně objevují v celé řadě vědeckých prací, podobně uceleným způsobem však nikdy zpracováno nebylo, a práce tak představuje významný posun v egyptologickém bádání.

Jako svůj metodický postup zvolila autorka analytický překlad výběru z Textů rakví. Zvolený korpus se jeví vzhledem k tématu jako adekvátní. Úroveň překladů je pro bakalářskou práci velmi vysoká, chybí však ještě "řemeslo" filologické práce a analýzy místy postrádají kritický a objektivní přístup.

Text práce je čtivý a jednotlivé části na sebe logicky navazují, i pořadí, v němž jsou vybrané texty uvedeny analyzovány, je smysluplné. Autorka dochází k celé řadě velmi zajímavých závěrů, z nichž některé (viz níže) doporučuji k dalšími zpracování a publikování.

Cíle práce jsou v úvodu formulovány jasně, ze závěru je patrné, že se autorce do značné míry podařilo těchto cílů dosáhnout.

I. Formální kritéria

	výborně	velmi dobře	dobře	dostatečně	nedostatečně
Vědecký aparát					
Jednotnost citací, bibliografie a poznámkového aparátu	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Citování použitých cizích myšlenek (dobrá vědecká praxe)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formální stavba práce					
Obsahové členění	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formální členění (Obsah, nadpisy apod.)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Popisky k tabulkám a obrázkům	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jazyk					
Stručnost a srozumitelnost	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ortografie, gramatika, diakritika	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Odborná terminologie	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vzhled a přehlednost					
Layout, písmo	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Výběr a kvalita obrázků a dalších příloh (včetně tabulek a grafů)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Komentář k formální stránce práce

Práce je psána čtivě a srozumitelně, členění textu je logické. Bibliografie je na poměry bakalářské práce rozsáhlá, autorka cituje i nejnovější zahraniční literaturu k tématu. Poznámky k textu jsou adekvátní. U komentářů k jednotlivým analyzovaným textům však chybí filologický poznámkový aparát.

Po grafické stránce je práce řešena velmi dobře, a překlady s transkripcemi jsou přehledné a srozumitelné. Vhodně byl též zvolen dvojitý poznámkový aparát – zvláště pro odkazy na odbornou literaturu a zvláště pro bližší gramatickou a významovou analýzu překládaných textů.

Práce neobsahuje gramatické chyby a pouhé minimum překlepů. Překlepy se ve větší míře objevují v transkripci. Kromě občasných překlepů je egyptologická transkripce jednotná a tedy dobře srozumitelná.

II. Obsahové hodnocení

	výborně	velmi dobře	dobře	dostatečně	nedostatečně
Struktura a členění práce					
Přehled předchozího bádání (popř. teoretické pozadí)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Logická struktura textu a jeho prvázanost	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Preciznost argumentace	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Práce s literaturou					
Rešerše a výběr odborné literatury	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zohlednění relevantní literatury v argumentaci	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kritické zhodnocení odborné literatury	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Metodologie					
Formulace otázek a hypotéz	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Výběr pramenů	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Transparentnost kritérií výběru pramenů	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Přiznání možností a hranic práce s materiálem	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Výsledky					
Jasná stavba hypotéz	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zdůvodnění hypotéz	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Začlenění do stavu bádání	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Komentář k obsahovému hodnocení

Úrovní překladů a některými dosaženými výsledky práce vysoko přesahuje úroveň požadovanou pro bakalářskou kvalifikační práci. Autorčiny překlady i gramatická analýza jsou na profesionální úrovni, zároveň se ve velmi zajímavých detailech liší od všech dopsud známých publikovaných překladů těchto textů a představují tak zajímavý a užitečný krok v bádání o Textech rakví a egypských náboženských textech obecně (konkrétně např. pasáže proti vkládání „špatných“ vzpomínek do mysli zesnulého, doložené pomocí odpovídajícího klasifikátoru (G37) v odpovídajícím paralelním textu Knihy mrtvých). Cenná je i autorčina otevřenost multidisciplinárnímu přístupu, kdy v této souvislosti zkoumá syndrom falešných vzpomínek a cituje F. Koukolíka, byt by tento směr samozřejmě vyžadovla mnohem více prostoru a přesnější argumentaci.

Za problematické považuji nedostatečné začlenění autorčiny argumentace do současného stavu bádání,

což jse projevuje například téměř naprostou absencí odkazů na literaturu v závěru (což se dá částečně vysvětlit originalitou zvoleného tématu a absencí konkrétně tímto směrem zaměřené literatury a zejména – mnohem významněji - absencí reflexe stávajících a dostupných překladů zvolených textů v příslušných analýzách (např. v nich chybí odkazy na překlady H. Willemse, byť *The Coffin of Heqata* v bibliografii uvedena je). Důsledná reflexe těchto překladů by přitom autorce dala možnost skutečně pečlivě analyzovat veškeré své závěry a kriticky zhodnotit vlastní interpretace, které, ač vždy zajímavé, takto často zůstávají na úrovni hypotéz, které není možné ani potvrdit, ani falzifikovat.

Autorka v práci dokazuje velmi vysokou úroveň znalostí v oblasti staroegyptského jazyka a interpretace náboženských textů a práci lze jednoznačně doporučit k obhajobě. Vzhledem k nedostatkům na poli filologického „řemesla“ navrhuji hodnotit práci známkou „velmi dobře“.

Hodnocení:¹

velmi dobře

17. 5. 2014

Datum

Podpis

¹ Škála: výborně – velmi dobře – dobře – neprospěl